

No. 11975

**UNITED STATES OF AMERICA
and
MEXICO**

**Exchange of notes constituting an agreement for exchanges in the
fields of science and technology. Washington, 15 June 1972**

Authentic texts : Spanish and English.

Registered by the United States of America on 26 September 1972.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
MEXIQUE**

**Échange de notes constituant un accord relatif aux échanges
scientifiques et technologiques. Washington, 15 juin 1972**

Textes authentiques : espagnol et anglais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 26 septembre 1972.

13. La información científica y técnica derivada de las actividades conjuntas dentro del Programa, será, de común acuerdo, puesta a la disposición de la comunidad mundial científica y técnica.

14. Ninguna de las disposiciones de este Acuerdo, o de los arreglos concertados conforme al mismo, podrán ser interpretadas en perjuicio de otros arreglos de cooperación científica y técnica que existan o puedan existir entre instituciones de los dos países.

15. Los términos del presente Acuerdo podrán ser modificados, por mutuo consentimiento, a petición de cualquiera de los dos Gobiernos.

16. El presente Acuerdo podrá darse por terminado a petición de cualquiera de los Gobiernos mediante notificación por escrito con seis meses de anticipación. Los proyectos en proceso de ejecución a la fecha en que se dé por terminado el Acuerdo continuarán hasta su conclusión, conforme a los plazos convenidos.

En caso de que Vuestra Excelencia considere aceptables las anteriores propuestas mi Gobierno estimará que la presente nota y la respuesta de Vuestra Excelencia comunicando su conformidad, constituyen un Acuerdo de Cooperación Científica Técnica entre los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Unidos de América, el cual entrará en vigor en la fecha de Vuestra repuesta.

Reitero a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.

[Signed — Signé]

EMILIO O. RABASA

Secretario de Relaciones Exteriores

Excelentísimo señor William P. Rogers
Secretario de Estado de los Estados Unidos de América
Ciudad

[TRANSLATION — TRADUCTION]

The Mexican Secretary of Foreign Relations to the Secretary of State

MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS
MEXICO

Washington, D.C., June 15, 1972

504460

Excellency :

[See note II]

[Signed]

EMILIO O. RABASA

Secretary of Foreign Relations

His Excellency William P. Rogers
Secretary of State of the United States of America
City

II

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

June 15, 1972

Excellency :

I have the honor to refer to Your Excellency's note of today's date, which reads in translation as follows :

" I have the honor to inform Your Excellency that the Government of the United Mexican States, desiring to strengthen further the ties of friendship, understanding, and cooperation existing between the two countries by means of exchanges in the fields of science and technology, thus contributing to greater progress by their peoples in these fields of activity, wishes to submit to the Government of the United States for its consideration the following proposals :

" 1. The Government of Mexico and the Government of the United States of America hereby establish a broad Program of Scientific and Technical Cooperation for peaceful purposes in areas of mutual interest. This Program shall be subject to the general principles set forth herein. National agencies authorized by the Governments shall establish, through diplomatic channels, the areas and the terms, conditions, and procedures of implementation of each of their projects of the Program.

" 2. The purposes of the Program are to : increase the scientific and technical capacity of the two countries in order to strengthen their economic and social development; intensify relations between the scientists and technicians of the two countries; and provide additional opportunities to make better use of combined efforts through the exchange of persons, ideas, skills, experience, and information.

" 3. The two Governments will establish a Mixed Commission for the formulation, orientation, and review of the Program. The Commission will meet whenever necessary, alternately in Mexico and the United States. The Commission will meet at the request of either Government and will be made up of Mexicans and Americans appointed, through diplomatic channels, whenever a meeting is held.

" 4. The Mixed Commission will examine matters relating to the execution of the Program; determine the plan of activities to be undertaken; examine periodically the Program as a whole, and make recommendations to the two Governments. It may also suggest that special meetings be held on a specific project or subject.

" 5. Each Government will appoint an Executive Agency, which shall be responsible for coordinating and implementing its part of the Program. The Executive Agencies will work closely together in planning and implementing the entire Program and will report jointly and periodically to the Mixed Commission.

“ 6. The Program may include the exchange of scientists and technicians, the execution of joint research and/or personnel training projects, joint meetings, and any other activity, such as the large-scale exchange of young technicians, that will promote and further the Program objectives.

“ 7. Scientists and technicians who participate in the Program may belong to government agencies, academic institutions, or private companies of the two countries. These scientists and technicians may not engage in any activity outside of their official duties in the host country without the prior authorization of the two Governments.

“ 8. The two Governments will agree on joint research projects to be developed cooperatively, on subjects of common interest, in accordance with the conditions established in each case.

“ 9. Each Government will take measures to facilitate the entry and departure of scientists and technicians and the equipment from the other country which, previously selected with the consent of both Governments is, by specific agreement, going to be utilized in any joint activity. These measures include exemption from payment of customs duty and immigration fees, insofar as possible under existing law.

“ 10. Each Government agrees to keep the other Government informed of the investigations which its nationals, on a mission under the Program which has the prior approval of the competent authorities, carry out or endeavor to carry out in the territory of the other, and to provide details regarding the plan, execution and results of those investigations. The mechanisms and procedures for the implementation of this provision shall be established in an arrangement supplementing this Agreement.

“ 11. Each Government will finance the cost of carrying out its responsibilities in the execution of the Program, unless there are particular agreements concerning the means of financing certain projects. The two Governments will make the necessary financial provisions for carrying out their part of the Program.

“ 12. The Governments may invite international organizations and agencies, whose functions and activities are in keeping with those of this Agreement, to participate in certain projects of the Program, provided they assume responsibility for their portion of the financing. The same will be applicable to educational and private institutions. In any case, participation by third parties shall be subject to approval by the two Governments.

“ 13. Scientific and technical information derived from joint activities under the Program shall, by mutual agreement, be made available to the world scientific and technical community.

“ 14. None of the provisions of this Agreement, or of arrangements concluded under this Agreement, may be interpreted in such a manner as to interfere with any other arrangements for scientific and technical cooperation that now exist or may exist between agencies, institutions, and private companies of the two countries.

“ 15. The terms of this Agreement may be modified, by mutual consent, at the request of either Government.

“ 16. This Agreement may be terminated at the request of either Government upon six months' written notice. Any projects that are in the process of being implemented when the Agreement is terminated shall continue until their agreed conclusion.

“ If Your Excellency considers the above-mentioned proposals acceptable, my Government will regard this note and your Excellency's reply stating your concurrence as constituting an agreement for Scientific and Technical Cooperation between the United Mexican States and the United States of America, which shall enter into effect on the date of your reply.

“ I renew to Your Excellency the assurance of my highest and most distinguished consideration.”

I have the honor to confirm that my Government accepts the above-mentioned proposals and will regard Your Excellency's note and this reply as constituting an agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date of this reply.

Accept, Excellency, for the renewed assurances of my highest consideration.

WILLIAM P. ROGERS

Secretary of State of the United States of America

His Excellency Emilio O. Rabasa
Secretary for Foreign Relations of Mexico